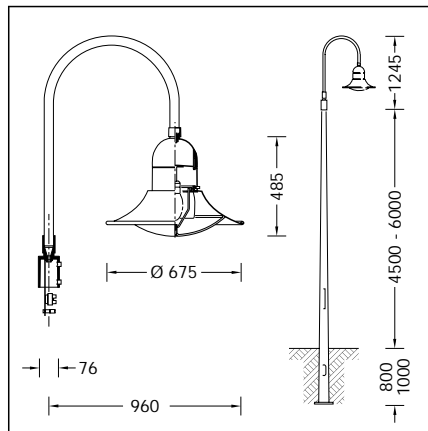
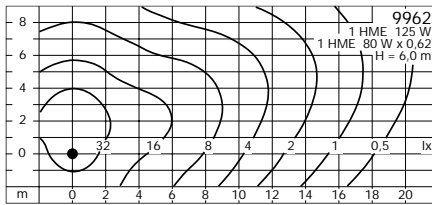


**Gebrauchsanweisung**  
**Instructions for use**  
**Fiche d'utilisation****Aufsatzleuchte**  
**Pole top luminaire**  
**Luminaire tête de mât** IP 44**9962****Anwendung**

Mastaufsatzleuchte mit asymmetrischer Lichtstärkeverteilung zur Beleuchtung von Plätzen, Zufahrten und Anliegerstraßen. Das optische System der Leuchte läßt sich in der vertikalen Achse stufenlos um 360° drehen. Dies ermöglicht eine präzise Ausrichtung der Lichtstärkeverteilung auf die zu beleuchtende Fläche. Für Lichtpunkthöhen von 4500 - 6000 mm.

**Application**

Pole top luminaire with asymmetrical light distribution for illumination of squares, access roads and suburban streets. The optical system of the luminaire is infinitely adjustable around the vertical axis by 360°. This allows a precise alignment of the light distribution to the surface to be illuminated. For mounting heights 4500 - 6000 mm.

**Utilisation**

Luminaire tête de mât à répartition lumineuse asymétrique. Pour l'éclairage de places, de voies d'accès et de rues résidentielles. Autour de son axe vertical, le système optique est réglable sans palier. L'angle d'inclinaison réglable permet une orientation précise de la répartition lumineuse sur la surface à éclairer. Pour hauteurs de feu 4500 - 6000 mm.

**Lampe**

Quecksilberdampf Lampe  
HME 80/125 W · E 27

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Osram: HQL 80 de luxe     | 4000 lm |
| HQL 125 de luxe           | 6800 lm |
| Philips: HPL Comfort 80 W | 4000 lm |
| HPL Comfort 125 W         | 6800 lm |

**Lamp**

Mercury vapour discharge lamp  
HME 80/125 W · E 27

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Osram: HQL 80 de luxe     | 4000 lm |
| HQL 125 de luxe           | 6800 lm |
| Philips: HPL Comfort 80 W | 4000 lm |
| HPL Comfort 125 W         | 6800 lm |

**Lampe**

Lampe à vapeur de mercure  
HME 80/125 W · E 27



|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Osram: HQL 80 de luxe     | 4000 lm |
| HQL 125 de luxe           | 6800 lm |
| Philips: HPL Comfort 80 W | 4000 lm |
| HPL Comfort 125 W         | 6800 lm |

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

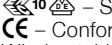

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Veillez respecter les instructions des fabricants de lampe.

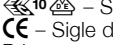

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Kunststoffwanne klar mit optischer Struktur  
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium  
Für Mastzopf  $\varnothing$  76 mm  
Einstecktiefe 137 mm  
Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 4<sup>□</sup>  
Zugentlastungsschelle  
Fassung E 27  
Vorschaltgerät 80/125 W · 230 V  $\sim$  50 Hz umschaltbar · Versandschaltung 80 W  
Befestigungsmöglichkeit für Kompensationskondensator  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 44  
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper  $\geq$  1 mm und Spritzwasser  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Windangriffsfläche: 0,25 m<sup>2</sup>  
Gewicht: 13,0 kg

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
Clear plastic cover with optical structure  
Reflector made of anodised pure aluminium  
For pole top  $\varnothing$  76 mm  
Slip fitter insert depth 137 mm  
Connecting terminal and earth conductor terminal 4<sup>□</sup>  
Strain-relief clamp  
Lamp holder E 27  
Ballast 80/125 W · 230 V  $\sim$  50 Hz  
Tapped – Dispatch connection 80 W  
Prepared for PF correction capacitor  
Safety class I  
Protection class IP 44  
Protection against foreign bodies  $\geq$  1 mm and splash water  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Wind catching area: 0.25 m<sup>2</sup>  
Weight: 13.0 kg

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Vasque synthétique claire à structure optique  
Réflecteur en aluminium pur anodisé  
Pour tête de mât  $\varnothing$  76 mm  
Profondeur d'embout 137 mm  
Bornier et borne de mise à la terre 4<sup>□</sup>  
Collier anti-traction  
Douille E 27  
Ballast 80/125 W · 230 V  $\sim$  50 Hz permutable · Branchement d'usine 80 W  
Fixation prévue pour condensateur de compensation  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 44  
Protection contre les corps solides  $\geq$  1 mm et les projections d'eau  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Prise au vent: 0,25 m<sup>2</sup>  
Poids: 13,0 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Safety indices**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Montage

Lampenschaltung beachten:

### Für Lampenbestückung HME 125 W Leitung am Vorschaltgerät umklemmen. Die nicht geschaltete Lampenleistung auf dem Typenschild unkenntlich machen.

Zum Umschalten Leuchtendom demontieren.  
Schrauben lösen. Steckvorrichtung trennen.  
Leitung am Vorschaltgerät umklemmen.  
Steckvorrichtung bis zum Anschlag  
zusammenstecken. Leuchtendom montieren.  
Schrauben anziehen. Bauseitige  
Netzanschlussleitung – Mantelleitung – unter  
Zugentlastungsschelle festklemmen.  
Schutzleiterverbindung herstellen und  
Anschluss an Klemmleiste vornehmen. Netzan-  
schlussleitung in Mastzopföffnung einführen  
und Leuchte auf Mastzopf setzen. Leuchte  
ausrichten und mit Schrauben festsetzen.  
Anzugsdrehmoment der Schrauben = 12 Nm.  
Lampe einsetzen. Schirm mit Reflektoren und  
Kunststoffwanne in Leuchtenzylinder einsetzen  
und mit seitlicher Befestigungsschraube  
festsetzen.  
Dabei Schirmreflektor mit optischem System  
zur gewünschten Verkehrsfläche ausrichten –  
Pfeil auf Schirm beachten – .

## Lampenwechsel · Wartung

Schrauben lösen.  
Leuchtenkörper mit Schirmreflektor abnehmen.  
Schirm, Kunststoffwanne und Reflektoren  
reinigen.  
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel  
verwenden.  
Lampe wechseln.  
Leuchtenkörper mit Schirmreflektor einsetzen,  
ausrichten und mit Schrauben festsetzen.

## Kompensation

Leuchte kann werkseitig netzparallel  
kompensiert geliefert werden.  
80 W 8 µF · 250 V ~  
125 W 10 µF · 250 V ~  
Kondensator: EN 61 048/049  
- 40° bis + 100° C

## Ergänzungssteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende  
BEGA-Lichtmaste:

Konische Maste aus Aluminium · lackiert mit  
Tür und C-Schiene.

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <b>725</b> Mast mit Erdstück | H 4500 mm |
| <b>915</b> Mast mit Erdstück | H 5000 mm |
| <b>916</b> Mast mit Erdstück | H 6000 mm |

Konische Maste aus Stahl · feuerverzinkt  
und lackiert mit Tür und C-Schiene

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <b>887</b> Mast mit Erdstück | H 4500 mm |
| <b>886</b> Mast mit Erdstück | H 5000 mm |
| <b>834</b> Mast mit Erdstück | H 6000 mm |

Konische Maste aus Aluminium  
mit Tür und C-Schiene

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>928</b> Mast mit Fußplatte | H 4200 mm |
| <b>926</b> Mast mit Fußplatte | H 5000 mm |

Passende Anschlusskästen für Maste finden  
Sie im BEGA-Hauptkatalog.

## Installation

Note the connected lamp wattage:

### For lamp wattage HME 125 W change the connection at the ballast. Deface the lamp wattage not used on the luminaire label.

To tap wattage disassemble luminaire dome.  
Undo screws.  
Disconnect plug connection.  
Change the connection at the ballast.  
Push plug into coupler up to the stop.  
Assemble the dome.  
Tighten screws.  
Fix mains supply cable - sheathed cable -  
supplied by others under strain-relief clamp.  
Make earth conductor connection and  
connection to connecting terminal.  
Lead the mains supply cable into slip fitter  
opening and place luminaire on top of the pole.  
Adjust the position of the pole top luminaire and  
secure with screws.  
Torque of the screws = 12 Nm.  
Insert lamp. Insert shade with reflectors and  
plastic diffusers into luminaire cylinder and fix  
with lateral fixing screw. In doing so align shade  
with optical system to the traffic area to be  
illuminated - note the arrow on the shade.

## Relamping · Maintenance

Undo screws.  
Remove luminaire housing with shade.  
Clean shade, plastic diffuser and reflectors.  
Use only solvent-free cleansers.  
Change the lamp.  
Insert luminaire housing and shade, align and  
secure with screw.

## PF-Correction

The luminaire can be delivered with a  
prefabricated mains parallel correction.  
80 W 8 µF · 250 V ~  
125 W 10 µF · 250 V ~  
Capacitor: EN 61 048/049  
- 40° up to + 100° C

## Accessories

For this luminaire we recommend the following  
BEGA luminaire poles:

Tapered aluminium poles · lacquered with  
access door and C-clamp.

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>725</b> Pole with anch.section | H 4500 mm |
| <b>915</b> Pole with anch.section | H 5000 mm |
| <b>916</b> Pole with anch.section | H 6000 mm |

Tapered steel poles - hot dip galvanized and  
lacquered - with access door and C-clamp

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>887</b> Pole with anch.section | H 4500 mm |
| <b>886</b> Pole with anch.section | H 5000 mm |
| <b>834</b> Pole with anch.section | H 6000 mm |

Tapered poles made of aluminium,  
with door and C-clamp

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>928</b> Pole with base plate | H 4200 mm |
| <b>926</b> Pole with base plate | H 5000 mm |

For suitable connection boxes please refer to  
the BEGA Main Catalogue.

## Installation

Vérifier le branchement de la lampe:

### Pour la lampe HME 125 W modifier le branchement du câble au ballast. Sur l'étiquette du luminaire, rendre illisible le wattage non utilisé.

Pour permuter le branchement, démonter le  
dôme du luminaire.  
Desserrer les vis. Débrancher le connecteur  
embrochable. Modifier le branchement du  
câble au ballast. Enfoncer la fiche dans le  
connecteur embrochable jusqu'à la butée.  
Installer le dôme du luminaire. Serrer les vis.  
Serrer le câble d'alimentation du site dans le  
collier anti-traction. Mettre à la terre et procéder  
au raccordement à la barrette. Introduire le  
câble d'alimentation dans l'ouverture au  
sommet du mât et placer le luminaire sur le mât.  
Ajuster le luminaire et fixer avec les vis.  
Moment de serrage des vis = 12 Nm. Installer la  
lampe. Placer le réflecteur abat-jour avec les  
réflecteurs et la vasque synthétique dans le  
cylindre du luminaire et fixer avec la vis latérale.  
Ajuster le réflecteur abat-jour avec le système  
optique dans la direction de la voie de  
circulation désirée. Vérifier la position de la  
flèche sur le réflecteur abat-jour.

## Changement de lampe · Maintenance

Desserrer les vis.  
Oter le corps du luminaire avec le réflecteur  
abat-jour.  
Bien nettoyer le réflecteur abat-jour, la vasque  
synthétique et les réflecteurs.  
N'utiliser que des produits d'entretien ne  
contenant pas de solvant.  
Changer la lampe.  
Monter le corps du luminaire avec le réflecteur  
abat-jour, ajuster et fixer avec les vis.

## Kompensation

Le luminaire peut également être livré  
compensé en parallèle à l'usine.  
80 W 8 µF · 250 V ~  
125 W 10 µF · 250 V ~  
Condensateur: EN 61 048/049  
- 40° jusqu'à + 100° C

## Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les  
mâts BEGA suivants:

Mâts coniques en aluminium · laqués avec  
porte et rail de montage.

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>725</b> mât avec partie ent. | H 4500 mm |
| <b>915</b> mât avec partie ent. | H 5000 mm |
| <b>916</b> mât avec partie ent. | H 6000 mm |

Mâts coniques en acier · galvanisé et  
laqué avec porte et rail de montage

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>887</b> mât avec partie ent. | H 4500 mm |
| <b>886</b> mât avec partie ent. | H 5000 mm |
| <b>834</b> mât avec partie ent. | H 6000 mm |

Mâts coniques en aluminium  
avec porte et rail de montage

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>928</b> mât avec platine | H 4200 mm |
| <b>926</b> mât avec platine | H 5000 mm |

Boîtes de connexion adaptées aux mâts – voir  
catalogue général BEGA.

## Ersatzteile

| Bezeichnung         | Bestellnummer |
|---------------------|---------------|
| Kunststoffabdeckung | 150241        |
| Vorschaltgerät      | 610343        |
| Fassung             | 630105        |
| Reflektor           | 760158        |
| Reflektor           | 760159        |

## Spare

| Description      | Part no |
|------------------|---------|
| Plastic diffuser | 150241  |
| Ballast          | 610343  |
| Lampholder       | 630105  |
| Reflector        | 760158  |
| Reflector        | 760159  |

## Pièces de rechange

| Désignation        | No de commande |
|--------------------|----------------|
| Vasque synthétique | 150241         |
| Ballast            | 610343         |
| Douille            | 630105         |
| Réflecteur         | 760158         |
| Réflecteur         | 760159         |